



PLAATSINGSVOORSCHRIFTEN MUURBEKLEDING



NOTICE DE POSE POUR REVÊTEMENT MURAL

1. Voorbereiding van de ondergrond

De ondergrond moet schoon (oud behang verwijderen), droog, vast, licht absorberend en vlak zijn. Behang van lichte kleur vereist ook een ondergrond van uniforme lichte kleur. Indien de kleur van de ondergrond sterk verschilt met de kleur van het behang, is het aangeraden de muur eerst te behandelen met een grondverf voor behang in een gelijke tint als het behang. Oude verflagen afschuren, en de muur met water en ontvetter afwassen. De muren moeten neutraal zijn (niet alkalisch). Zoniet dienen deze te worden gereinigd en nadien met een aangepast fixeermiddel behandeld. Let op dat dit middel een dieptewerking heeft. Te sterk zuigende of poederige wanden (ook gipswanden) eveneens met een aangepast fixeermiddel behandelen. Niet behangen op muren die onvoldoende droog zijn. Er kan verkleuring optreden en de verlijming is niet optimaal.

2. Lijm

Lijm voor vliesmuurbekleding zoals Arte Clearpro, of Metyl Speciaal (200 gr. in 4 l. water) met toevoeging van 20 % PVA-lijm (witte muurbekledingslijm).

3. Plaatsing

Materiaal vóór de verwerking op fouten controleren. Het resultaat na het plaatsen van 3 banen op fouten controleren. Bij zichtbare fouten het werk staken en de fabrikant verwittigen. Enkel rollen met hetzelfde badnummer naast elkaar hangen. Vermijd op elk ogenblik kreuken of beschadigingen in het materiaal. De banen op maat snijden. De banen gelijkmatig inlijmen. U kan hiervoor gebruik maken van een inlijmapparaat. Beide uiteinden van de baan naar binnen toeleggen en het geheel oprollen. OPGELET: de krul die ontstaat bij het toeleggen van de baan niet aanwrijven. De ontstane kreuk zal zich bij de plaatsing immers NIET herstellen. Een inweektijd van 10 à 12 minuten in acht nemen. De baan van boven tegen de muur plaatsen. De opgerolde en ingelijmde baan nu van boven naar onder tegen de muur afrollen. Plaats eerst de aanzet van de naad, wrijf vervolgens de breedte van de baan aan van de aangezette naad naar buiten toe. De baan glad aanwrijven met een gummirol. De naad aanrollen met een naadroller. Boven en beneden het overtollige materiaal met een breekmes en plaatje voorzichtig afsnijden. Eventuele lijmvlekken onmiddellijk (vooraleer de lijm is opgedroogd) met een natte spons verwijderen. Doe dit na het plaatsen van elke baan. Werk telkens een muur volledig af vooraleer u aan de volgende muur begint.

1. Préparation de la surface

Les surfaces doivent être propres (retirer l'ancien papier peint), sèches, solides, légèrement absorbantes et planes. Le papier peint de couleur claire exige aussi un support de couleur claire uniforme. Si la couleur du support diffère considérablement de celle du papier peint, il est recommandé de traiter d'abord le mur au moyen d'une peinture de fond pour papier peint dans une teinte similaire à celle du papier peint. D'anciennes couches de peinture doivent être éliminées par ponçage et le mur doit être lavé à l'eau additionnée d'un produit dégraissant. Les murs doivent être neutres (non alcalins). Si ce n'est pas le cas, ils doivent être nettoyés et traités ensuite au moyen d'un fixateur approprié. Vous devez veiller à ce que ce produit exerce une action en profondeur. Les parois trop absorbantes ou poudreuses (de même que les parois plâtrées) doivent également être traitées au moyen d'un fixateur approprié. Il ne faut jamais poser un papier peint sur des murs insuffisamment secs. Le risque de décoloration est réel et l'adhérence n'est pas optimale.

2. Colle

Metylan Spécial (200 g dans 4 l d'eau), avec adjonction de 20 % de colle PVA (colle blanche pour papiers peints). Veuillez à toujours respecter les proportions de préparation correctes.

3. Pose

Contrôlez le matériel quant à la présence de défauts avant l'utilisation. Contrôlez le résultat quant à la présence de défauts après la pose de 3 lés de papier peint. Interrompez le travail en cas de défauts visibles et avertissez le fabricant. Ne posez côte à côte que des rouleaux portant le même numéro de bain. Evitez à tout moment les pliures ou les dégâts occasionnés au matériel. Coupez les lés à mesure. Encollez les lés de façon uniforme. Pour ce faire, vous pouvez avoir recours à un appareil d'encollage. Les deux extrémités du lé sont repliées vers l'intérieur et l'ensemble est ensuite enroulé. ATTENTION : n'aplatissez pas le pli que forme le revêtement lorsque vous repliez les extrémités. Le pli ainsi marqué ne se rétablira en effet pas lors de la pose. Laissez tremper le lé pendant 10 à 12 minutes. Placez le lé contre le haut du mur. Laissez maintenant se dérouler le lé encollé et enroulé le long du mur, de haut en bas. Posez d'abord l'amorce du joint et appliquez ensuite la largeur du lé en frottant du joint posé vers l'extérieur. Lissez le lé au moyen d'un rouleau en caoutchouc. Aplatissez le joint au moyen d'une roulette en caoutchouc. Coupez précautionneusement les surplus en haut et en bas au moyen d'un cutter. Éliminez immédiatement les éventuelles taches de colle (avant le séchage de la colle) à l'aide d'une éponge humide. Procédez ainsi après la pose de chaque lé. Parachevez chaque fois totalement un mur avant d'entamer le mur suivant.



HANGING INSTRUCTIONS



VERARBEITUNGSANLEITUNG WANDBEKLEIDUNG

1. Preparation of the substrate

After removing the old wallpaper, the substrate must be clean, dry, firm, slightly absorbent and even. Any light-coloured wallpaper also requires a uniform and light-coloured substrate. If the colour of the substrate differs greatly from the colour of the wallpaper, it is recommended to first apply primer to the wall. This primer must be the same shade as the wallpaper. Rub off old coats of paint, and wash down the wall using water and degreaser. The walls must be non-alkaline. If they are not, they must be cleaned and treated with a suitable fixing agent. Ensure that this agent is able to penetrate the substrate. Also treat walls that are too absorbent or powdery (including plaster walls) using a suitable fixing agent. Only apply wallpaper to walls which are completely dry, otherwise discoloration and loss of adhesion will occur.

2. Adhesive

Metyl Special (200 grammes in 4 litres of water) with the addition of 20% PVA adhesive. Ensure you always use the correct mixing proportions.

3. Hanging

Check the product for faults before hanging it and check the result for faults after hanging 3 strips of wallpaper. If any errors are visible, stop the work and contact the manufacturer. Only hang rolls with the same batch number next to each other. Avoid creases and handle with care at all times. Cut the strips of wallcovering to the correct length. Uniformly apply adhesive to the lengths (using a pasting machine, if desired). Fold both ends of the length inwards and then roll up the complete length.

WARNING: Do not crease the wallcovering in any way as creases will NOT disappear after hanging. Leave to soak for 10 to 12 minutes. Place the top of the length against the wall and unroll down to the bottom of the wall. First position the start of the seam, then rub outwards from the seam across the width of the strip. Use a soft rubber roller to make the strip smooth and even. Use a seam roller on the seams. Using a sharp knife and a ruler, carefully cut the surplus wallcovering from the top and bottom. Using a damp sponge, immediately remove any adhesive stains before it dries. Do this after hanging each strip. Finish papering a complete wall before starting to paper the next.

1. Vorbereitung des Untergrunds

Der Untergrund muss sauber (alte Tapeten entfernen), trocken, fest, leicht saugfähig und glatt sein. Bei Tapeten in heller Farbe ist auch ein gleichmäßig heller Untergrund erforderlich. Wenn sich die Farbe des Untergrunds stark von jener der Tapeten unterscheidet, wird empfohlen, die Wand zuerst mit einer geeigneten Grundierung mit ähnlichem Farbton wie die Tapeten zu behandeln. Alte Anstriche entfernen und die Wand mit Wasser und Entfetter abwaschen. Die Wände müssen neutral sein (nicht alkalisch). Andernfalls müssen sie gereinigt und anschließend mit einem geeigneten Fixiermittel behandelt werden. Darauf achten, dass das Fixiermittel Tiefenwirkung hat. Stark saugende oder kreiende Wände (auch Gipswände) ebenfalls mit einem geeigneten Fixiermittel behandeln. Nicht auf ungenügend trockenen Wänden anwenden. Das kann zu Verfärbungen und schlechter Haftung führen.

2. Kleister

Metylan – Spezial (200 g in 4 l Wasser) mit ca. 20 % Dispersionskleber. Auf das richtige Mischverhältnis achten.

3. Tapezieren

Material vor der Verarbeitung auf Mängel kontrollieren. Nach 3 Bahnen das Ergebnis nochmals auf Mängel kontrollieren. Bei sichtbaren Mängeln die Arbeit einstellen und den Hersteller benachrichtigen. Nur Rollen mit derselben Anfertigungsnummer nebeneinander tapezieren. Knicke oder Beschädigungen des Materials unbedingt vermeiden. Die Bahnen auf Maß zuschneiden. Die Bahnen gleichmäßig einkleistern. Dazu kann ein Kleistergerät verwendet werden. Die beiden Enden der Bahn nach innen zusammenlegen und das Ganze einrollen. **ACHTUNG:** Die kleinen Schlaufen an den Endkanten der zusammengelegten Bahn nicht andrücken. Die so entstehende Falte wäre später NICHT mehr zu reparieren. Ungefähr 10 bis 12 Minuten einweichen lassen. Die Bahn oben an die Wand ansetzen. Die aufgerollte und eingekleisterte Bahn nun von oben nach unten gegen die Wand andrücken. Erst an der Naht zur vorherigen Bahn ansetzen, dann von der Naht nach außen hin andrücken. Die Bahn glatt mit einer weichen Moosgummirolle andrücken. Die Naht mit einem Nahtroller andrücken. Materialüberstände an Decke und Boden mit Cuttermesser und Lineal sofort abschneiden. Eventuelle Kleisterflecken sofort (vor dem Eintrocknen) mit einem nassen Schwamm entfernen. Das nach jeder neuen Bahn wiederholen. Immer eine Wand fertig stellen, bevor mit der nächsten begonnen wird.